



Helopanzy^m

LEBENSMITTEL FÜR BESONDERE
MEDIZINISCHE ZWECKE
(BILANZIERTE DIÄT)

Mit 150 mg Pankreatin und
19 mg Pepsin pro Dragee.

DE GEBRAUCHSINFORMATION

Lesen Sie die gesamte Packungsbeilage sorgfältig durch, bevor Sie mit der Anwendung von Helopanzy^m beginnen, denn sie enthält wichtige Informationen.

- Wenden Sie dieses Produkt immer genau wie in dieser Packungsbeilage beschrieben bzw. genau nach Anweisung Ihres Arztes oder Apothekers an.
- Heben Sie die Packungsbeilage auf. Vielleicht möchten Sie diese später nochmals lesen.
- Fragen Sie Ihren Apotheker, wenn Sie weitere Informationen oder einen Rat benötigen.

1. Verwendung von Helopanzy^m

In Folge einer gestörten Funktion der Bauchspeicheldrüse, wie zum Beispiel einer chronischen Pankreatitis, werden zu wenige oder keine Verdauungsenzyme (z.B.: Amylase, Protease, Lipase) mehr produziert. Dieser Mangel kann durch das, in Helopanzy^m enthaltene, Pankreatin und Pepsin wieder ausgeglichen werden.

2. Wie ist Helopanzy^m anzuwenden?

Wenden Sie Helopanzy^m immer genau wie in dieser Packungsbeilage beschrieben bzw. genau nach

der mit Ihrem Arzt oder Apotheker getroffenen Absprache an. Sofern nicht anders mit Ihrem Arzt oder Apotheker besprochen, nehmen Sie 1 bis 2 Dragees unzerkaut mit reichlich Flüssigkeit während oder kurz nach der Mahlzeit ein. Bei besonderem Bedarf kann die Dosierung kurzfristig auf bis zu 4 Dragees erhöht werden.

3. Wie ist Helopanzy^m aufzubewahren?

Nicht über 25°C lagern.

Außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern aufbewahren.

4. Zusammensetzung

Pankreatin (vom Schwein) (33%), Zucker, getrocknete Schweinegalle (11%), Trennmittel (Talkum), Füllstoff (Cellulose), Stabilisator (Polyvinylpyrrolidon), Pepsin (vom Schwein) (4%), Überzugsmittel (Hydroxypropylmethylcellulosephthalat), Gummi Arabicum, Farbstoff (Calciumcarbonat), Trennmittel (Magnesiumstearat), Farbstoff (E172).

Hersteller:

BANO Healthcare GmbH
Annagasse 17, 2500 Baden,
Österreich
www.bano.at

Rösch & Handel ist eine Marke der
BANO Healthcare GmbH.

STAND: Juni 2022



Helopanzy^m

ALIMENTI PER SCOPI
MEDICI SPECIFICI
(DIETA EQUILIBRATA)

Con 150 mg di pancreatina e
19 mg di pepsina per compressa.

IT ISTRUZIONI PER L'USO

Legga attentamente l'intero foglio prima di iniziare ad usare Helopanzy^m perché contiene informazioni importanti.

- Prenda sempre questo prodotto esattamente come descritto in questo foglio o come il suo medico o il suo farmacista Le ha detto di fare.
- Conservi questo foglio illustrativo. Potrebbe aver bisogno di leggerlo di nuovo.
- Se desidera maggiori informazioni o consigli, si rivolga al Suo farmacista.

1. Uso di Helopanzy^m

A causa di un'alterata funzione del pancreas, come nel caso della pancreatite cronica, vengono prodotti troppi o troppo pochi enzimi digestivi (ad es: amilasi, proteasi, lipasi). Questa carenza può essere compensata dalla pancreatina e dalla pepsina contenute in Helopanzy^m.

2. Come prendere Helopanzy^m?

Prenda sempre Helopanzy^m esattamente come descritto in questo foglio o come il suo medico o il suo farmacista e Le ha detto di fare. Salvo diversa indicazione del medico o del farmacista, assumere da 1 a 2 compresse senza masticarle



con abbondante liquido durante o subito dopo i pasti. All'inizio o in caso di particolari necessità, il dosaggio può essere aumentato fino a 4 compresse per pasto per un breve periodo.

3. Come conservare Helopanzym®?

Non conservare al di sopra dei 25°C.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

4. Composizione

Pancreatina (suina) (33%), zucchero, bile di suino essiccata (11%), antiagglomerante (talco), agente di carica (cellulosa), stabilizzante (polivinilpirrolidone), pepsina (suina) (4%), agente di rivestimento (idrossipropilmetilcellulosa ftalato), gomma arabica, colorante (carbonato di calcio), antiagglomerante (stearato di magnesio), colorante (E172).

Produttore:

BANO Healthcare GmbH
Annagasse 17, 2500 Baden,
Austria
www.bano.at

Rösch & Handel è un marchio di BANO Healthcare GmbH.

STATO: Giugno 2022

Helopanzym®

ALIMENT DESTINÉ À DES FINS
MÉDICALES SPÉCIALES
(RÉGIME ÉQUILIBRÉ)

Contient 150 mg de pancréatine et 17 mg de pepsine par dragée.

FR NOTICE

Veillez lire attentivement l'intégralité de cette notice avant de commencer à prendre Helopanzym® car elle contient des informations importantes.

- Prenez ce produit toujours exactement comme indiqué sur la notice ou exactement comme l'a ordonné votre médecin ou pharmacien.
- Conservez la notice. Peut-être désirerez-vous la relire plus tard.
- Consultez votre pharmacien si vous avez besoin de conseil ou de plus amples informations.

1. Utilisation de Helopanzym®

À la suite d'un dysfonctionnement du pancréas, par exemple d'une pancréatite chronique, le pancréas ne sécrète pas assez ou plus du tout d'enzymes digestives (p. ex. : amylase, protéase, lipase). Cette carence peut être compensée par la pancréatine et la pepsine contenues dans Helopanzym®.

2. Comment utiliser Helopanzym® ?

Utilisez Helopanzym® toujours exactement comme indiqué sur la notice ou exactement comme convenu avec votre médecin ou pharmacien. Sauf indication cont-

raire de votre médecin ou pharmacien, prendre 1 comprimé le matin, 2 comprimés à midi et 2 comprimés le soir avec beaucoup de liquide sans les croquer pendant ou peu après le repas. En cas de besoin particulier, le dosage peut être augmenté temporairement jusqu'à 4 dragées.

3. Comment stocker Helopanzym® ?

Ne pas stocker au-dessus de 25 °C.

Conserver hors de la portée des jeunes enfants.

4. Composition

Pancréatine (porcine) (33%), sucre, bile porcine séchée (11%), agent de séparation (talc), excipient (cellulose), stabilisateur (polyvinylpyrrolidone), pepsine (porcine) (4%), revêtement (phtalate d'hydroxypropylmethylcellulose), gomme arabique, colorant (carbonate de calcium), agent de séparation (stéarate de magnésium), colorant (E172).

Producteur :

BANO Healthcare GmbH
Annagasse 17, 2500 Baden,
L'Autriche
www.bano.at

Rösch & Handel est une marque de la BANO Healthcare GmbH.

ACTUALISÉ : Juin 2022